

Abonnement pour un an
300 piastes
Edition spéciale. 500 ptrs .

Adresse :
"Idjtihad," Constantinople

Téléph . st . 865

XXII ème ANNÉE

1927 , 15 Février No222

اجتihad

IDJTIHAD

علمی ، ادبی ، اقتصادی مجموعہ

آبونمان : سنه لکی [۲۴ نسخه]
تورکیا ایچون ۲ ، خارج ایچون
۳ ، اعلا کاغذلیسی ۵ لیرادر .

اداره خانه سی :
جفال اوغلنده « اجتihad نهوی »

تله فون : استانبول ۸۶۵

یکرمی ایکسچی سنه

نومرو ۲۲۲ - ۱۵ شباط ۹۲۷

ادبی ستوره

منفی

[Laménais دن]

طوپراغك اوستنده مقصد سز و آواره دولاشیوردی.
یچاره منفینك الله یار دیمجیسی اولسون !

«انسانلرك آراسندن كچدم، اونلر بكا باقدیلر، بن اونلره
باقدم؛ فقط بربریزی طانیماق. منفی هر یرده کیسه سزدر.
آقشام.. وادیده، براق قولو به دن دومان چیقور. کندی
کندیمه دیدم؛ «کیجه، اوجاق یاشنده عائله سیله برابر اوطوران
کیسه نه قدار بختیاردر !» منفی هر یرده کیسه سزدر.
فیرطینا بولو طلری زه یه سور و کله یور؟ او، بنی ده اونلر کیبی
بورادن آتاجق. کیم ییلر زه یه؟ منفی هر یرده کیسه سزدر.
بو آغاچلر کوزه لدر، بو چیچکلر لطیفدر؛ فقط
بو آغاچلر وطنمك آغاچلری، بو چیچکلر مملکتتمك
چیچکلری دکیل... بكا هیچ برشی آ کلاتمیورلر.
منفی هر یرده کیسه سزدر.

ایرماق او واده آغیر آغیر آقیور؛ فقط جاغیلتیمی
چو جو قاغمده ایشیتدیكم سسه بکزه میور؛ روحه هیچ
برشی سویله میور. منفی هر یرده کیسه سزدر.
دویدیم شرقیلر نه سه ویلی... فقط او یانا. ردقلری نشئه
والم بنم نشئه و المرم ده کیل... منفی هر یرده کیسه سزدر.
بكا صور دیلر: «نیچین آغلیور سکز؟» سینی
سویله دیکم زمان کیسه آغلما دی، بنی هیچ کیسه
آ کلامیوردی. منفی هر یرده کیسه سزدر.

کنج لرله محاط اختیارلر کوردم، فیایز لرله بزه نمش
زیتین آغاچلرینه بکز میورلردی؛ فقط بو اختیارلردن
هیچ بریسی بكا «اولادم»، بو چو جو قلدن هیچ بریسی
بكا «قردشم» دیمه دی. منفی هر یرده کیسه سزدر.
بر برینی باغرینه باصار کنج لر کوردم، بونلر صانکه
ایکی حیاتی برلشدیرمك ایسته یورلردی؛ فقط هیچ بری
بنم المی صیقما دی. منفی هر یرده کیسه سزدر.

بابا، قردش، دوست... بونلری یالکیز وطنم زده
بولاییلر ز. منفی هر یرده کیسه سزدر.

یچاره منفی ! ایکله مکدن واز کچ: هر کس
سنگ کیدر، هر کس باباسنگ، دوستک، زوجه سنگ
تولدیکنی کورویور. وطن بودنیاده دکیلدر. انسان

اونی بوش یرمه آرار؛ وطن آنجاق برکیجهك برملجأدر.
طوپراغك اوستنده مقصد سز و آواره دولاشیوردی.

یچاره منفینك الله یار دیمجیسی اولسون !

(طرابلس غرب) قلعه سنده محبوس بولوندیغمز انشاده
یازیلش، (منفی) عنوانی شو منظومه بی بردیخی فرانسیز
اولان Laménais نك (منفی) سی ایله، امدادی کو کدن دکل
یردن بکله ین، ملک لردن دکل انسانلرك عزمندن بکله ین
بر تورکك (منفی) سی مقایسه ایدیلسین:

منفی

حریتی حدود وطندن چیقاردیلر،
حریت ایسته یلری زنجیره صار دیلر.
شبان که نفی ایدیلدی نه در اونلرك صوکی؟
هیپاتر! هزار ایله نسیان بیدر اونی.
منفی گیدر محقر وفکرت زده غریب.
همدردی یوق، حوائجی یوق، فرد، بنی نصیب.
ژاندارمه لر، بولیس لر ایدر غیظ لرنشار،
بیلمز لر - آه - اونلر ایچوندر بو کبر و دار.
منفی او پیشدار فام خدا پسند.
تاریخ عالی آلاراق یاده بند، بند.
ملت ایچون واپورده ده فکر نجات ایدر،
کندی آتشی آفریاده اوله یه کیدر!
یاغمور، صوئوق، کوکرتده، طوفان فی امان..
عزم و قراریه وره هر هیچ بری زیان.
منغیلر او بوسته، که منفایه نقل ایدر.
کویا دک زده یرقاره نابوت عدم سفر.
دوشدی اوزاق برعائله نك خانه روری،
سلطان دوشوغر آج قالاچاقش صییلری؛
احبابده اعانه ایچون یوقدر اجتناسار:
بغض ایلر اوله رحمه او شفق لی شهریار!
یامال ظلم و ظلمت، ایا ملت خموش!
خون جرمهك ایتمه در دم بدم خروش.
اولادکک کزینلری چو لارده آچ، صوئوز،
اندیشه کرانی خوابکله اوبقوئوز،
تهمنلری عله حناب و ذکالری،
مظلوم و بی نوالره مبل و بکالری،
ملت ! یتر بوسبر، بوقانی تعرضات!
هیچ اولماسین اسارته باغلی اولان حیات.
زنجیر ظلمی قبرمايه آرتق قیام ایدک،
ظالم لرك مظلومی اقتحام ایدک.

واردر هنوز بر نیجه احرار سربلند،
طورمه بویوله، ای قوجه ملت پراغه بند!

۳ کانون ثانی ۱۸۹۷ منقاده کی محبسده یازدم [*]

[*] ع. ج. قهریات صحیفه ۴۱، ۴۲، ۴۳.